

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1952)
Heft: 1

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799017>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons — Manufacturers' own contributions
Contribuciones individuales de las casas — Beiträge einzelner Firmen

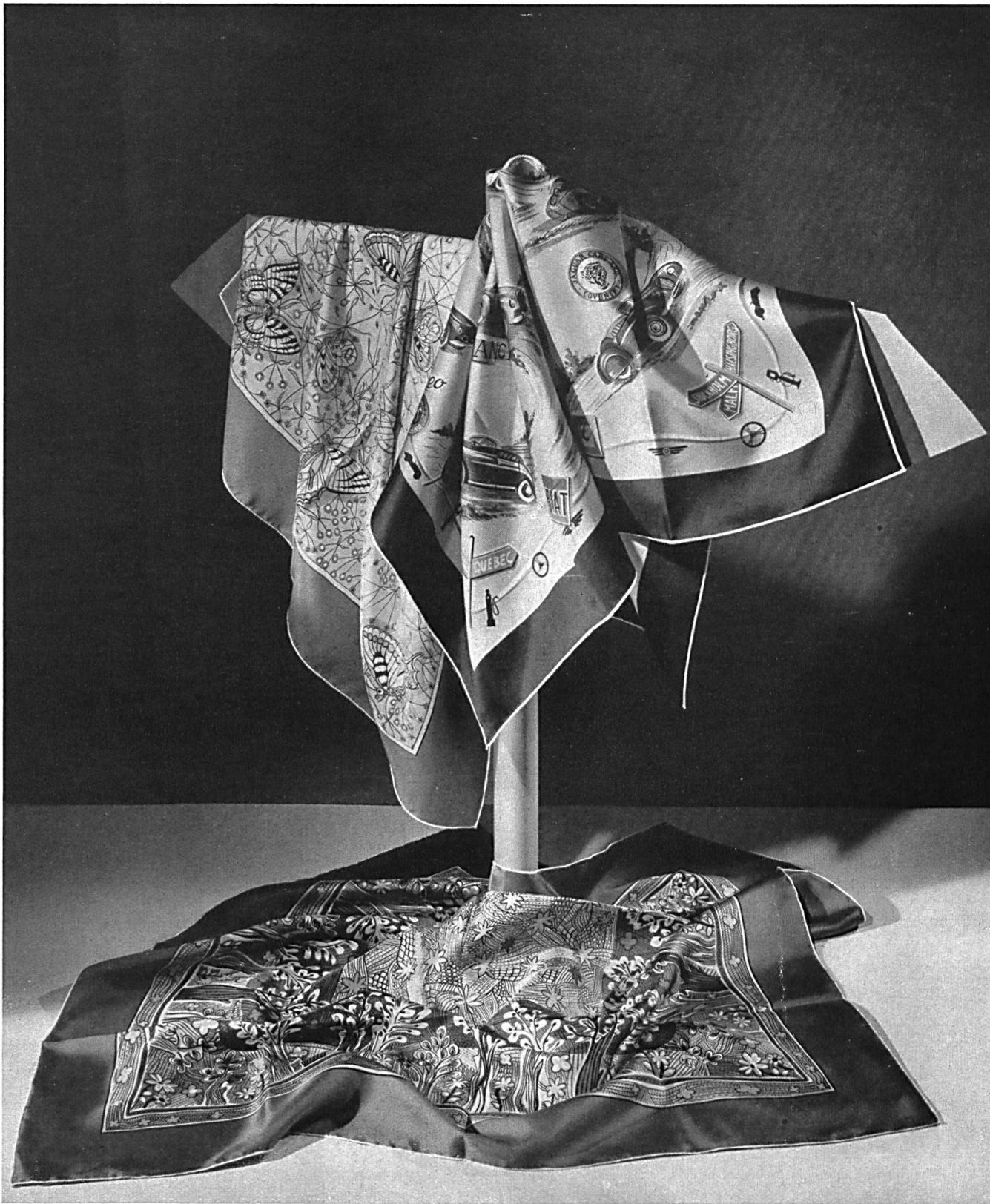


Photo Bauty

C. L. Burgauer & Cie, Zurich
«ENBE»

Hautes nouveautés en carrés et écharpes.
Novelties in squares and scarves.
Altas novedades en pañoletas y chales.
Hautes Nouveautés in Vierecktüchern und Echarpen.



F. Blumer & Cie, Schwanden

Carré pure soie, imprimé à la main.
Pure silk hand printed square.

Pañoleta de seda pura estampada a mano.
Reinseidenes handbedrucktes Carré.

Photo Droz



Photo Droz

S. Kirschner, Fabrique de cravates, Zurich



Ferrin, Raclouz & Cie, Fabrique de cravates, Genève

Photo Droz

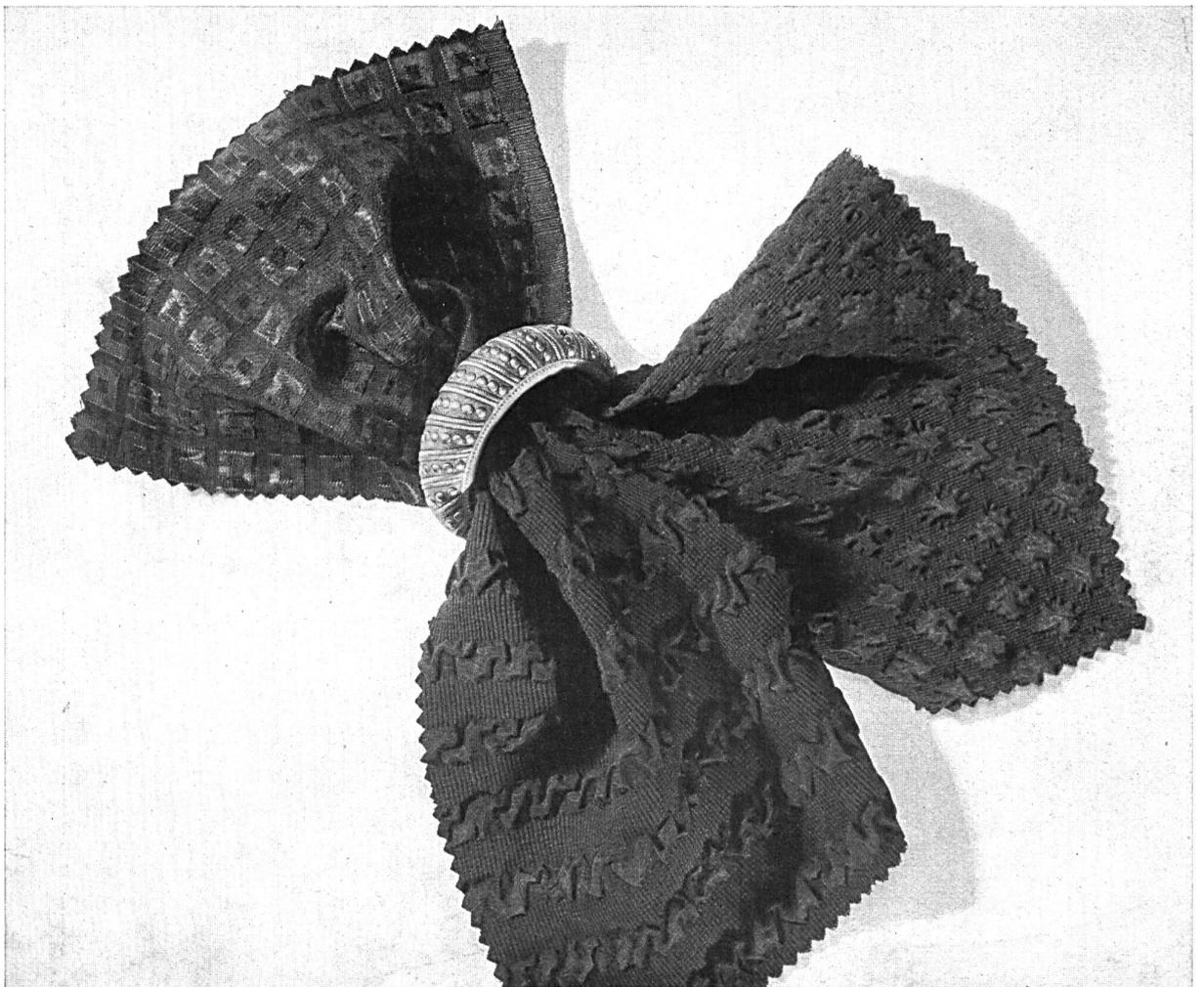


Manufacture de cravates Croix d'Or S. A., Genève

Photo Schnegg

Schneidinger Frères, Zurich
« WYSADA »

Matelassés cloqués de rayonne.
Ripple-rayon matelassés.
Acolchados bullonados de rayón.





**Manufacture
des montres Doxa S. A.,
Le Locle**

Montres — Watches — Relojes
Uhren.





Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen
« OSCOSA »

Photo Guggenbuhl

Sacs de dames.
Ladies' handbags.
Bolsas para señoras.
Damenhandtaschen.



Photo Guggenbuhl

Reichenbach & Cie, Saint-Gall

Quelques modèles de la nouvelle collection « Reco flock » (impression flockprint sur organdi de coton).
Some models from the new « Reco flock » collection (Flockprint on cotton organdie).
Algunos modelos de la nueva colección « Reco flock » (estampación « Flockprint » sobre organdí de algodón).
Auswahl aus der neuen « Reco flock »-Kollektion (Flockprint-Druck auf Baumwoll-Organdi).

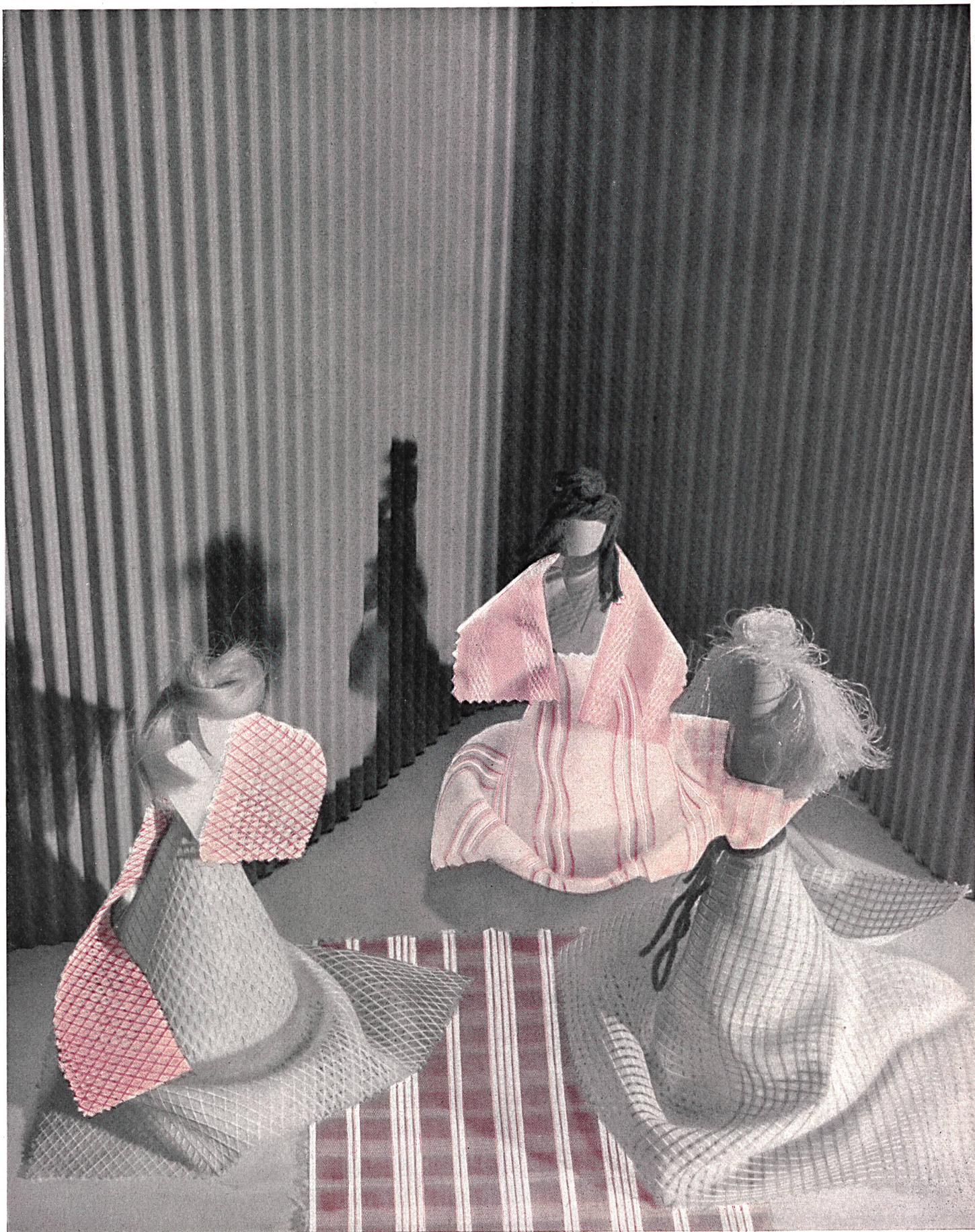
Christian Fischbacher Co., Saint-Gall

« FISBA »

Tissus nouveauté légers et infroissables en coton retors, avec effets de tissages variés et inédits, blancs, teints et tissés en couleurs, pour blouses et pour vêtements d'enfants. Light and unshrinkable fabrics for blouses and children's wear in cotton twists, with various original weave effects, white, dyed and colour-woven.

Tejidos novedad ligeros e inarrugables, de torcido de algodón, con efectos de textura variados e inéditos, en blanco, teñidos y tejidos en colores, para blusas y para vestidos de niño.

Neumodische, knitterfreie, duftige Baumwollzwirngewebe in vielartigen, aparten Webeffekten, weiss, farbig, buntgewebt, für Blusen- und Kinderkleidchenfabrikation.



Gattiker & Steinmann, propr. Steinmann & Cie, Richterswil

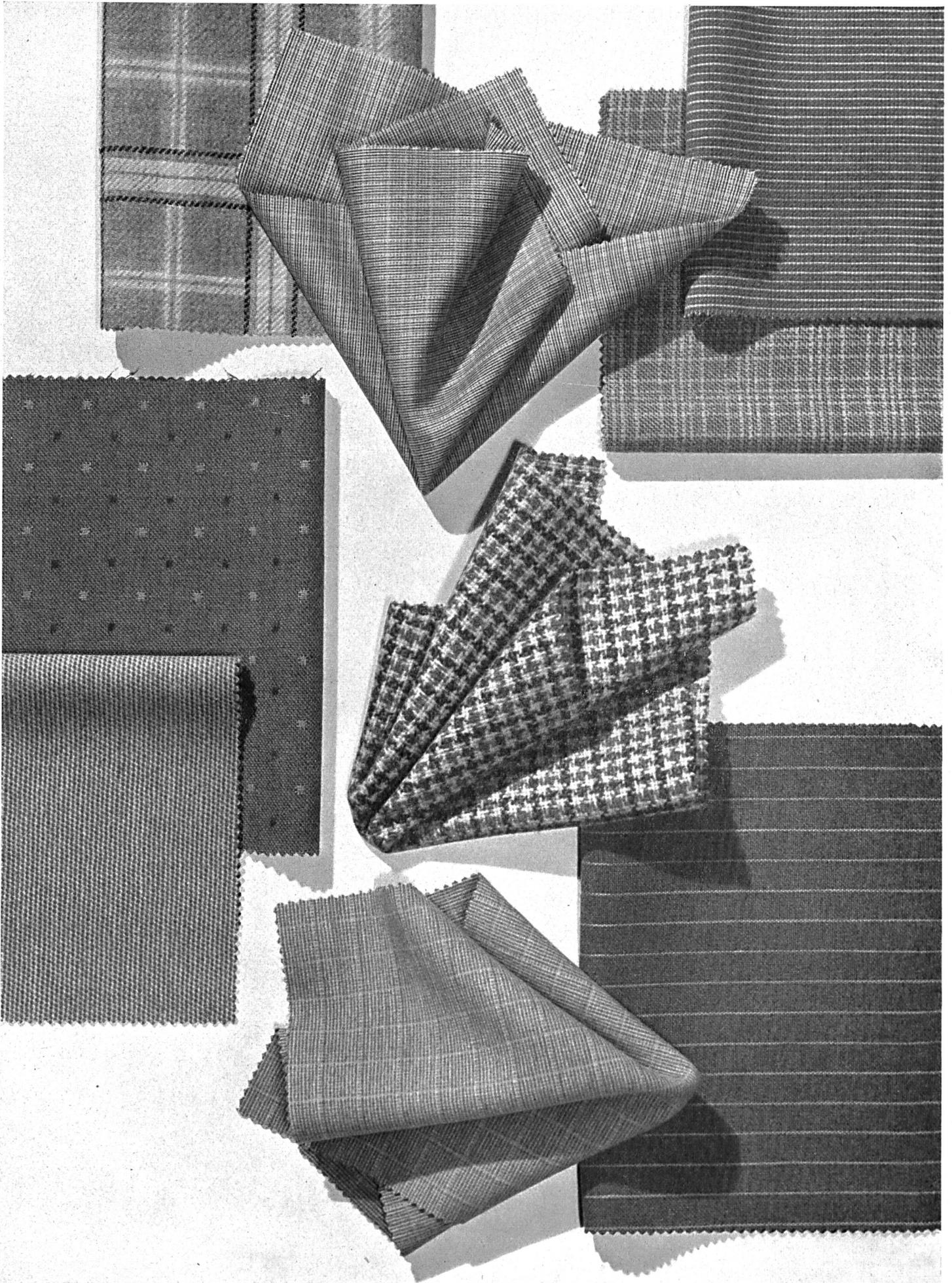
Laine — Coton — Fibranne — Rayonne
Nouveautés pour robes, tailleurs et manteaux.

Wool — Cotton — Staple-fibre — Rayon
Novelties for dresses, suits and coats.

Lana — Algodón — Fibrana — Rayón
Novedades para vestidos, trajes hechura sastré y abrigos.

Wolle — Baumwolle — Zellwolle — Kunstseide
Neuheiten für Kleider, Tailleurs und Mäntel.

Photo Bauty



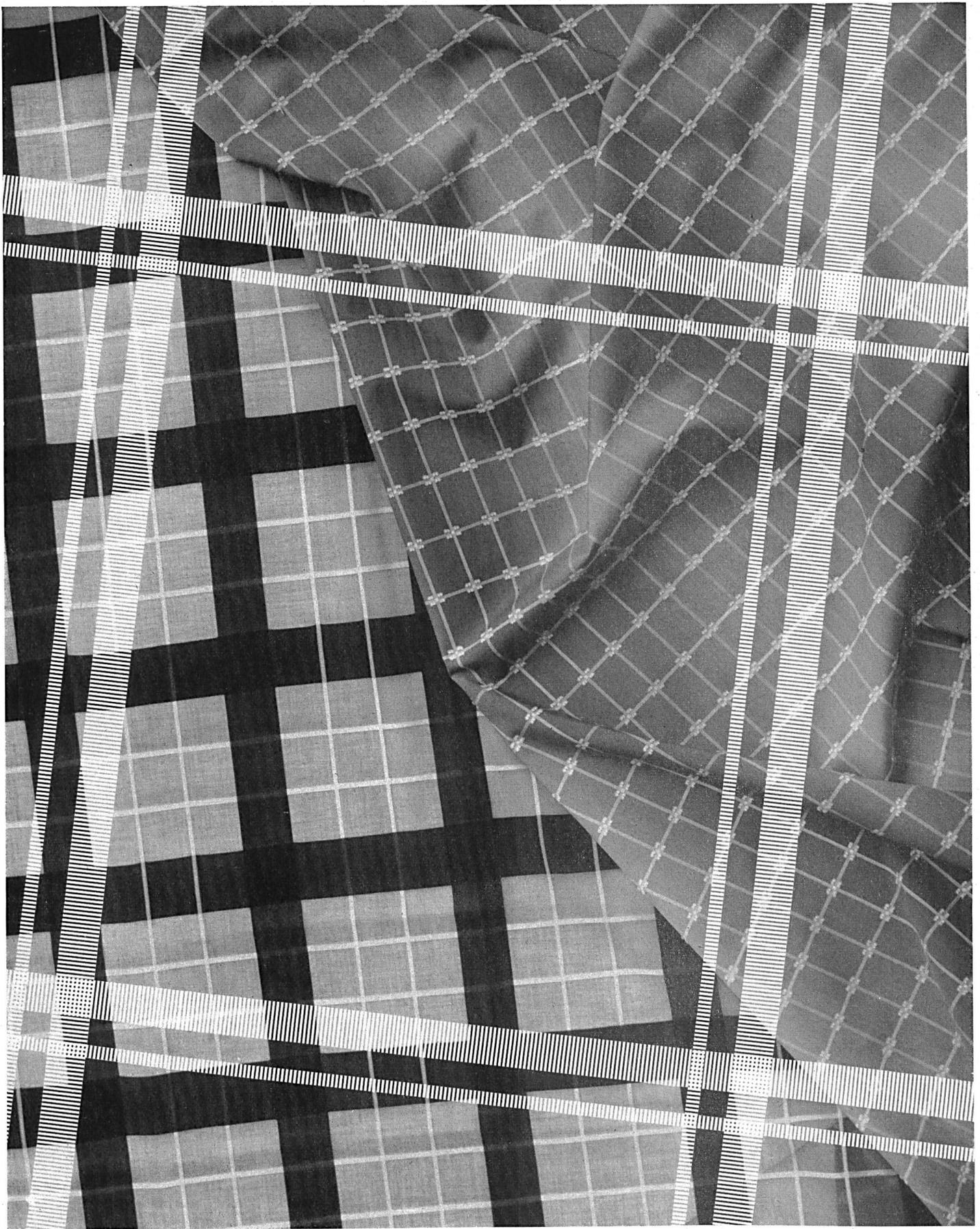


Photo Guggenbühl

Stoffel & Cie, St-Gall

« Iripois » et voile « Ador », deux tissus nouveauté très exclusifs, tissés en couleurs, en coton de première qualité.
« Iripois » and « Ador » voile, two very exclusive colour-woven novelty fabrics, in high quality cotton.
« Iripois » e velo « Ador », dos tejidos novedad muy selectos, tejidos en colores, de algodón de la mejor calidad.
« Iripois » und Voile « Ador », zwei hochmodische buntgewobene Neuheiten aus edelster Baumwolle.



A. & R. Moos S.A. — Weisslingen

« KYBURG »

Nouveaux dessins de la collection de mouchoirs renommée pour dames et messieurs.
New designs from the well-known collection of handkerchiefs for men and women.
Nuevos dibujos de la afamada colección de pañuelos para señora y caballero.
Neue Dessins aus der bekannten Taschentuchkollektion für Damen und Herren.



Albin Breitenmoser Ltd., Appenzell

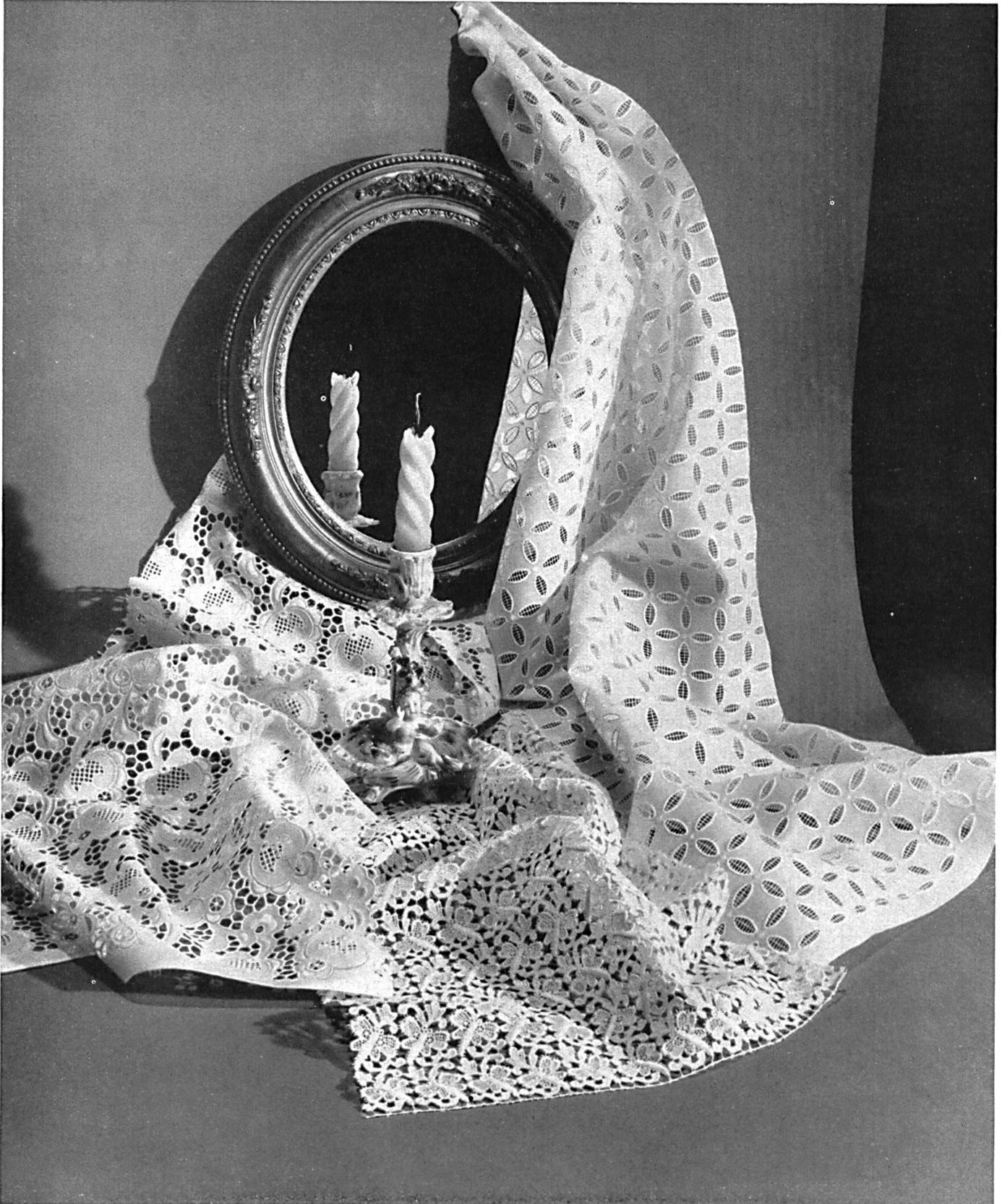
Tissage, broderies, exportation.
Mouchoirs tissés, imprimés et brodés main et machine.

Weavers, embroiderers, exporters.
Woven, printed, hand and machine embroidered handkerchiefs.
Appenzell Handembroiderers.

Tejidos, bordados, exportación.
Pañuelos tejidos, estampados y bordados a mano y a máquina.

Eisenhut & Cie, Gais

Laizes de batiste brodée et de guipure.
Batist and guipure-allovers.
Telas bordadas de batista y de guipur.
Bestickte Batist- und Ätz-Allovers.

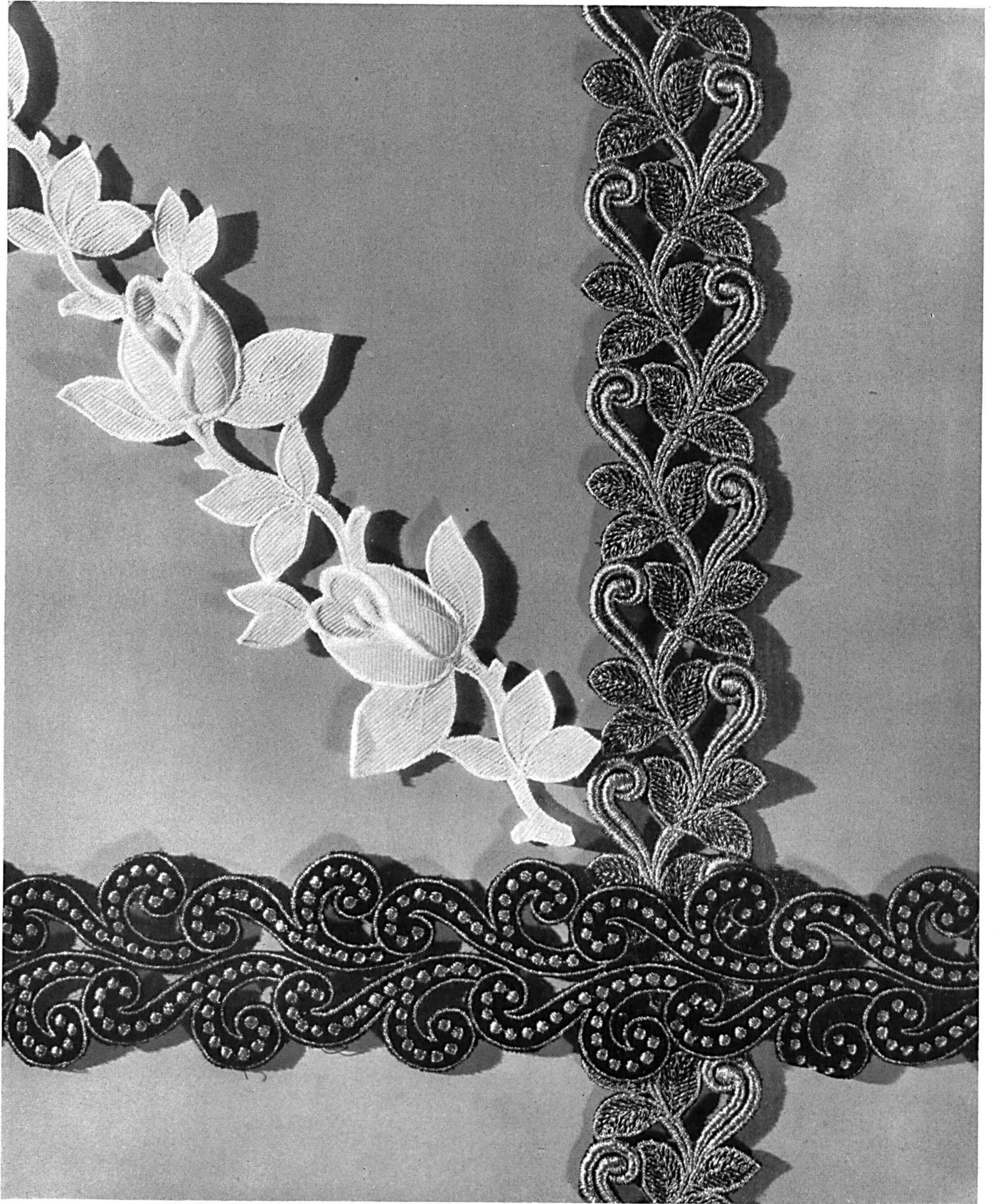




Rau S. A., Saint-Gall.

Photo Guggenbuhl.

Nouveautés en dentelles et broderies pour blouses, robes et lingerie.
Novelties in embroideries and laces for blouses, dresses and lingerie.
Novedades en puntillas y bordados para blusas, vestidos y lencería.
Neuheiten in Stickereien und Spitzen für Blusen, Kleider und Wäsche.

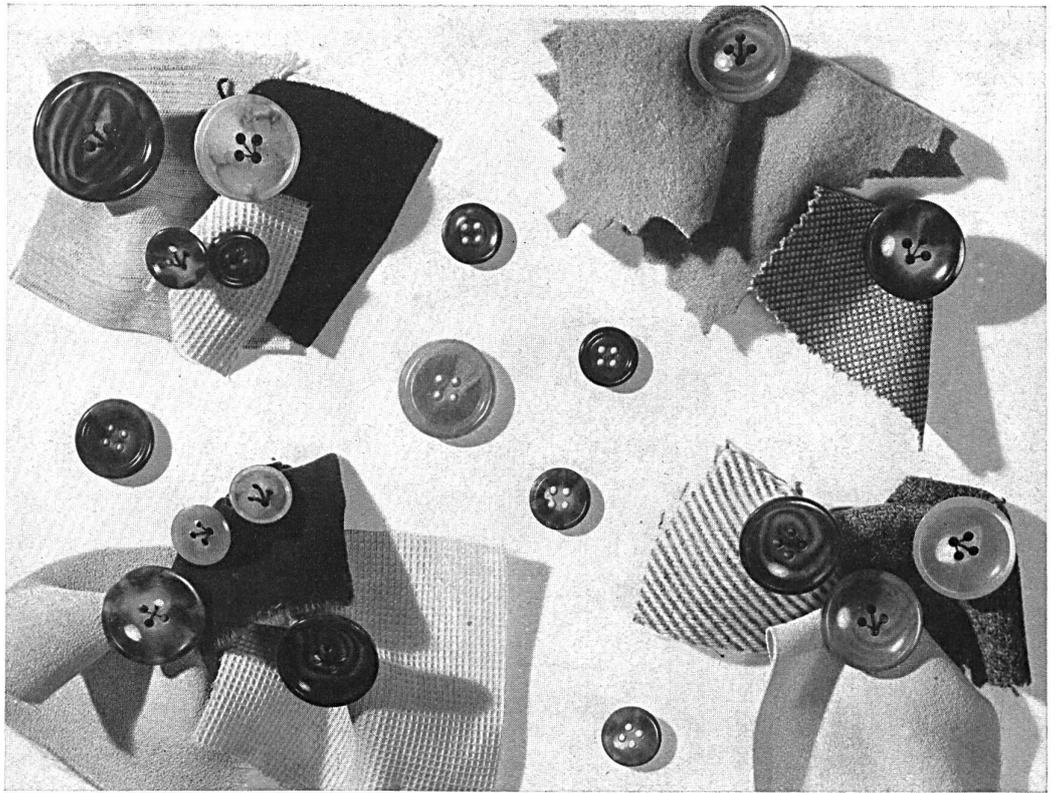


Jacob Rohner S. A., Rebstein.

Laizes brodées, galons, bandes, entre-deux, motifs, mouchoirs brodés, nouveautés.

Embroidered allover, galloons, edgings, insertions, motifs, handkerchiefs, novelties.

Tejidos bordados a todo lo ancho, galones, tiras, entredoses, aplicaciones, pañuelos bordados, novedades.



Gebr. Matter A.-G., Kölliken

Boutons en corne artificielle en diverses formes et dimensions ; spécialité de boutons soignés pour la confection masculine et de boutons pour imperméables, avec boucles assorties.
 Translucent imitation horn buttons in various forms and sizes ; speciality of fine buttons for men's wear and rain wear with buckles to match.

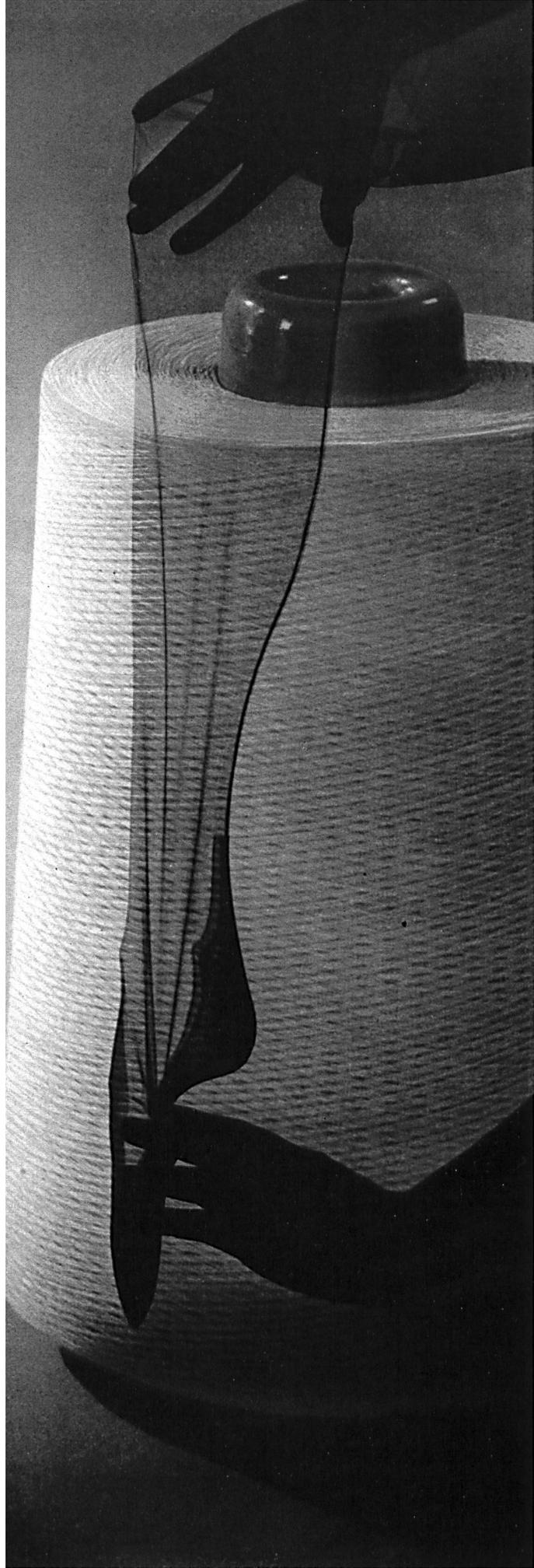
Botones de cuerno imitación de distintas formas y tamaños ; especialidad en botones finos para sastrería y en botones para impermeables, con hebillas haciendo juego.
 Kunsthornknöpfe aller Formen und Grössen ; Spezialität von feinen Knöpfen für die Herrenkonfektion sowie von Knöpfen mit assortierten Gürtelschnallen für Regenmäntel.

Winzler, Ott & Cie S. A., Weinfelden
 « WOCO »

Deux beaux tapis de table en crêpe de coton imprimé, couleurs solides à la lumière et au lavage.
 Two attractive table covers in printed cotton crêpe, colours fast to light and washing.
 Dos hermosos tapetes de mesa, de crespón de algodón estampado, colores resistentes a la luz y al lavado.
 Zwei schöne bedruckte Tischdecken aus Baumwoll-Crêpe in licht- und waschechten Farben.

Photos Bauty





The Raw Material for Fine Stockings made on Cotton's Patent Machines

The requirements it has to meet

By its construction, the Cotton's Patent stocking machine requires a yarn which will go through the finest eyes of the guide bars and needles with absolute suppleness and without any friction. The yarn must moreover be regular and absolutely clean, so as to give faultless and uniform stitches. As has always been the case, the twisting establishment is responsible for meeting these two main requirements, for spinning mills are not able to finish yarns sufficiently well, whether of natural or artificial fibres.

For a quarter of a century, silk and rayon were successfully used as raw materials for fine stockings made on Cotton's Patent machines, and it is only since the war that they have gradually had to give way to a certain extent to completely synthetic fibres.

The twisting of a single yarn or several yarns together not only gives the yarn great compactness but also increases its resistance to pulling and friction. The same operation, in certain cases in conjunction with a previous «grenadine» twisting of the single threads, makes it possible to give stockings a very popular moiré effect.

Although this appears simple enough, the preparatory work that has to be done by the throwster in view of the final result is none the less extremely complicated. For hosiery, as for weaving, the yarn must be sized, but the requirements of the Cotton's Patent machine in this respect are very high. It is extremely difficult in the case of pure silk for example to find a textile-oil which will give the yarn both the necessary suppleness and the property of absorbing moisture. When synthetic fibres made their appearance, the throwster found himself faced with entirely new tasks in this field.

In the case of pure silk the problem was to find a means of making the yarn supple, which in its natural state is stiff, whereas in the case of yarns of nylon, perlon and similar materials, it is the surface treatment that is important; these synthetic textiles have an extremely smooth surface and consequently only cause the minimum of friction, but on the other hand they accumulate electrical charges during each operation. Collaboration between the chemist and the engineer have made it possible to overcome this obstacle by means of a special treatment. But the use of the most modern processes depends on the throwster's cleverness and skill which are of great importance in meeting the sometimes contradictory requirements of hosiers working with Cotton's Patent machines. The modern throwster must therefore be able to size the perlon or nylon yarn for working in the dry as well as in the wet state.

The sizing of mixed twists consisting of pure silk and synthetic yarns calls for particular care. First of all the choice of the silk must be made most carefully, so that the natural fibre is equal in purity to the synthetic fibre. The twisting and sizing must keep the advantages of both materials, while losing as far as possible their disadvantages. The best proof that modern twisting establishments are capable of meeting these demands in full is the popularity of mixed yarn stockings with the consumer.

Finally let us say one word about winding: the hosier receives the yarns on cones which must be used at average tension, neither too strong nor too weak. The throwster therefore must supply cones having the exact required degree of consistency, which varies according to the thickness of the yarn. The requirements in this respect vary moreover from one client to the next. The modern throwster is also capable of meeting these requirements.

R. Zinggeler & Co., Silk Twisters, Zurich.

Twists of silk, rayon and synthetic yarns;
SPECIAL AND MIXED TWISTS of all kinds for weaving, knitting
and the manufacture of stockings, bolting cloth and cables.



Photo Schmutz & Guniat

Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf
« ALPINIT »

Tricots et jerseys.
Knitwear and jerseys.
Géneros de punto y de malla jersey.
Trikot und Jersey.



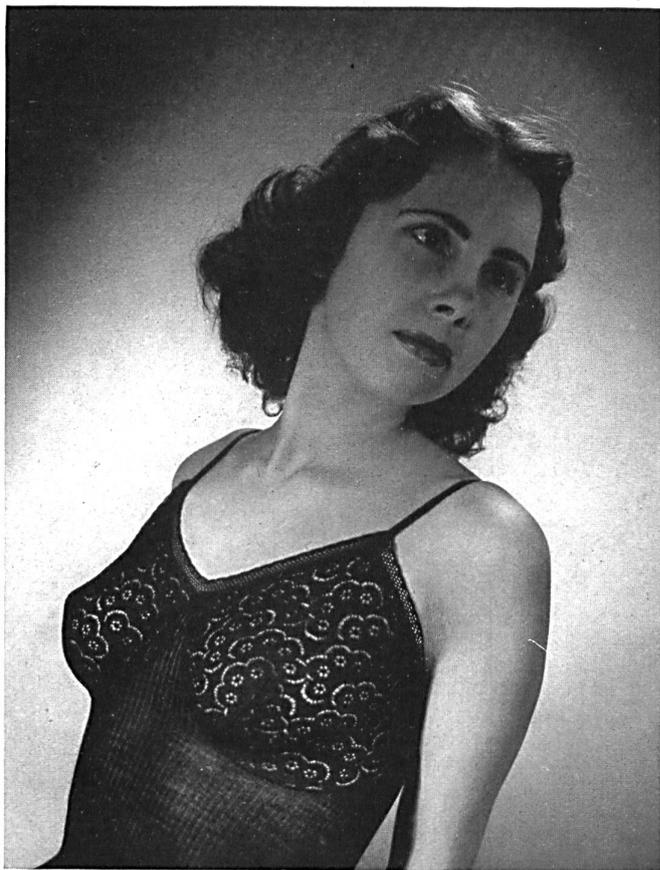
Hochuli & Cie S. A., Safenwil
« HOCOSA »

Elégante et fraîche lingerie pour dames.
Fresh and elegant lingerie for women.
Elegantes y vaporosas prendas interiores para señora.
Die duftige und elegante Damenwäsche.

Photo Droz

Ruegger & Cie, Zofingue
« molli »

Ravissante chemise pour dame, tricotée en pure laine.
Lovely pure wool knitted vest for ladies.
Encantadora camisa de punto de lana pura, para señora.
Reizendes Damenhemd gestrickt aus reiner Wolle.



J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn
« ROBORO »

Elégant pullover en beau tricot à maille fine.
Smart pullover in fine knitwear.
Pulóver elegante de punto de malla fina.

Photo Droz



E. Frey-Gätzi S. A., Degersheim
Gants de laine tricotés, pour dames.
Knitted woollen gloves for ladies.
Guantes de punto de lana, para señora.
Gestrickte wollene Damenhandschuhe.

Photo Droz